

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



А.А.Панфилов  
« 29 » 08 2016г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Основы смыслового анализа художественного текста**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Немецкий язык. Английский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
II	2 / 72	-	-	36	36	зачет
<b>Итого</b>	<b>2 / 72</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>зачет</b>

Владимир 2016

*Handwritten signature*

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины «Основы смыслового анализа художественного текста» являются: развитие лингвистических и экстралингвистических навыков работы с текстом художественного произведения, расширение филологического кругозора студентов.

Работа с текстом носит комплексный характер, поэтому в рамках данной дисциплины решается целый ряд задач:

- расширение словарного запаса (пассивного и активного);
- развитие грамматических и фонетических навыков;
- развитие умений подготовленной и неподготовленной речи.
- обучение технике понимания художественного текста;
- выработка умений характеристики действующих лиц;
- выработка умений вести дискуссию, обсуждать проблемы, затронутые в художественном произведении.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1. Вариативная часть. Дисциплины по выбору» ФГОС ВО по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование (бакалавриат). Профиль «Немецкий язык. Английский язык».

Изучение дисциплины основано на использовании знаний, полученных студентами в курсах «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика». У студента уже должны быть частично сформированы базовые лингвистические и коммуникативные компетенции.

Данный курс закладывает основы языковой подготовки будущего учителя и является составной частью практического курса немецкого языка, преподаваемого на протяжении всего учебного процесса.

Знания, полученные в ходе изучения дисциплины, найдут применение в курсах практической грамматики, практической фонетики, теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии, стилистики, литературы основного иностранного языка, методики преподавания основного и второго иностранного языка. Навыки и методики самостоятельной работы могут также быть использованы при изучении второго иностранного языка.

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Основы смыслового анализа художественного текста» направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП):

ОК-2 – способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции;

ОК-5 – способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;

ПК-4 – способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов.

В соответствии с Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утверждённым приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н, указанный список может быть дополнен следующими компетенциями (трудовыми действиями):

- формирование общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира;
- использование иноязычных источников информации, инструментов перевода, произношения;
- формирование навыков, связанных с информационно-коммуникационными технологиями.

Дисциплина «Основы смыслового анализа художественного текста» направлена также на формирование специальных иноязычных коммуникативных компетенций:

- способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом языке;
- владение систематическими знаниями грамматических правил, словарных единиц и фонологии, которые преобразуют лексические единицы в осмысленное высказывание на иностранном языке;
- способность к построению целостных, связных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; что предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания на иностранном языке.

В связи с решением задач современного образования, в основе которого лежит новая модель поведения человека, предполагающая такие компоненты общения как речевой, социальный и культурный, возрастает роль чтения и работы с текстом в процессе обучения. Поэтому предлагаемая дисциплина ставит своей целью обучение стратегиям изучающего чтения, необходимым для решения коммуникативных и познавательных задач: полное понимание, поиск конкретной информации, интерпретация текста и его комментирование, развитие важных филологических навыков.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования.

знать:

- особенности системы языка и правила ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации;
- лексику в объёме, предусмотренном тематическим планом.

уметь:

- воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации;

осуществлять свое речевое поведение, опираясь на содержание прочитанных произведений, переводить тексты с использованием активного вокабуляра, вести беседу в рамках изученной тематики.

владеть:

различными стратегиями изучающего чтения: полное понимание, поиск конкретной информации, интерпретация текста и его комментирование.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР		
1	Lebenslauf und Schaffen von E. Kästner, E. Kästner (Vorwort)	2	1			2		2		1 (50 %)	
2	E. Kästner (Kapitel 1-6)	2	2-5			8		8		4 (50 %)	
3	E. Kästner (Kapitel 7-10)	2	6-9			8		8		4 (50 %)	Рейтинг-контроль № 1
4	E. Kästner (Kapitel 11-14)	2	10-13			8		8		4 (50 %)	Рейтинг-контроль № 2
5	E. Kästner (Kapitel 15-17)		14-16			8		8		4 (50 %)	
6	Lesekonferenz	2	17-18			2		2		1 (50 %)	Рейтинг-контроль № 3
<b>Всего</b>						<b>36</b>		<b>36</b>		<b>18 (50 %)</b>	<b>зачет (2 семестр)</b>

#### Содержание дисциплины

В результате изучения дисциплины осуществляется обучение различным стратегиям чтения, необходимым для решения коммуникативных и познавательных задач: полное понимание, поиск конкретной информации, интерпретация текста и его комментирование, развитие важных филологических навыков.

Студенты учатся грамматически и фонетически правильно передавать содержание прочитанного текста. Помимо передачи содержания вырабатывается умение давать характеристику героев произведения.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В рамках курса предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, проведение диспутов, дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям, темой которых является творческий путь писателей, предусматривается активное использование веб-ресурсов, работа студентов с поисковыми системами с целью самостоятельного сбора информации. В этой связи наиболее оптимальными являются такие инструменты Web 2.0 как Wikipedia, YouTube, Podcast.

При обсуждении прочитанного произведения могут быть использованы такие методики работы с содержанием текста как: инсценировки, дискуссии в подгруппах с опорой на текст, интервью. На занятиях студентам предлагается самостоятельно разработать комплекс упражнений, направленных на формирование лексических и грамматических навыков. Проверка задания осуществляется в форме ролевой игры «На уроке немецкого языка», что способствует развитию не только лингвистических компетенций обучающихся, но и профессионально-педагогических навыков. Подробнее см. «Методические указания к лабораторным занятиям», представленные в УМК дисциплины.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственном университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.

### ***Примерные задания для проведения рейтинг-контроля***

#### ***Рейтинг-контроль № 1***

1. Bilden Sie Situationen mit folgenden Wörtern und Wendungen:  
*verbringen, (sich) treffen, empfangen, berichten, erfinden, sich benehmen, sich entschließen, warten, übrig bleiben, sich bemühen, schwer fallen, vorbeikommen, halten, Lust haben, am Bahnhof abholen, anständig*
2. Bereiten Sie die Inhaltsangabe der gelesenen Kapitel vor.
3. Erzählen Sie eine Episode (ca. 1-2 Seiten) eingehend nach.
4. Beantworten Sie die Fragen:

- *Warum sollte Emil an der falschen Station aussteigen?*
- *Warum verfolgte Emil den Dieb?*

### **Рейтинг-контроль № 2**

1. Bilden Sie Situationen mit folgenden Wörtern und Wendungen:  
*vorschlagen, wecken, sich entscheiden, sich gewöhnen, befriedigt sein, (un)auffällig*
2. Bereiten Sie die Inhaltsangabe der gelesenen Kapitel vor.
3. Erzählen Sie eine Episode (ca. 1-2 Seiten) eingehend nach.
4. Beantworten Sie die Fragen:
  - *Wie lernten der Professor und Emil einander näher kennen?*
  - *Was halten Emil und der Professor von Berlin? Von Geld? Von Verhältnis zu den Eltern?*
  - *Vor welchem Hintergrund wird das Gespräch des Professors mit Emil geführt?*
  - *Welche Stimmung gibt die Darstellung Berlins wieder?*
  - *Was an Neuem erfahren Sie über Emil?*
  - *Wie charakterisiert das Gespräch die handelnden Personen?*

### **Рейтинг-контроль № 3**

1. Bilden Sie Situationen mit folgenden Wörtern und Wendungen:  
*sich verlaufen, sich verabschieden, übernachten, erkennen – erfahren, beschließen, nachdenken, Du hast es gut reden.*
2. Bereiten Sie die Inhaltsangabe der gelesenen Kapitel vor.
3. Erzählen Sie eine Episode (ca. 1-2 Seiten) eingehend nach.
4. Beantworten Sie die Fragen:
  - *Was ärgerte Herrn Grundeis?*
  - *Warum schimpfte der Professor?*
  - *Weswegen musste man die Taktik ändern?*
  - *Welche ungewöhnlichen Handlungen der Kinder blieben dem Dieb unfassbar?*
  - *Welche Rolle kommt Pony Hütchen in dieser Episode zu?*
  - *Weswegen erinnert die Episode an einen Film?*

### **Организация самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Речевой практикum» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени. Овладение требуемыми умениями и навыками аналитического чтения происходит путем обсуждения самостоятельно проанализированных студентами текстов и составления их комплексного лингвостилистического анализа. Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим занятиям, основными формами которой являются:

Чтение соответствующих глав произведения дома. Составление активного словаря.

Подготовка содержания текста к пересказу. Составление характеристики главных героев.

Подготовка высказываний по проблемам, затронутым в художественном произведении.

Ознакомление с литературоведческими материалами о произведении, авторе, литературном направлении.

Подробнее см. «Методические указания по организации самостоятельной работы студентов», представленные в УМК дисциплины.

### ***Примерные задания для организации самостоятельной работы студентов***

#### ***1. Entwickeln Sie folgende Wörter und Wendungen zu Situationen***

- предлагать, чувствовать себя ответственным за что-либо, взять себя в руки
- советовать, придумать план, принять предложение
- вести себя, стараться, познакомиться с кем-либо
- входить в вагон, доверять, засыпать
- просить разрешения, что случилось, вспоминать
- узнавать что-то новое, экономить деньги, сопровождать
- приглашать, решаться на что-либо, проходить мимо чего-либо
- доверять, предлагать, исчезать, оглянуться вокруг
- привлекательная девушка, встречать, вести себя вызывающе
- встретить на вокзале, успокоиться, прибывать
- быть похожим на кого-либо, узнавать, беседовать

#### ***2. Äußern Sie knappe Bemerkungen über Ideengehalt und künstlerische Eigenart sowie über die Fabelgestaltung, den Aufbau und Personencharakteristik, indem Sie die folgenden Fragen beantworten:***

- Was bildet den Kern der Erzählung?
- Wie entwickelt sich die Haupthandlung?
- In welcher Episode erreicht die Erzählung ihren Höhepunkt?
- Was sind örtliche und zeitliche Umstände des Geschehens?
- Welche Fortsetzung könnte diese Geschichte haben?
- Warum wirkt diese Geschichte erzieherisch?
- Was gibt es ungewöhnliches im Aufbau der Erzählung?
- In welchem Ton sind die Vorgeschichten der Helden gehalten?
- Welche Funktion erfüllen Sie?
- Kann man daraus den Charakter der Erzählung erschließen?
- Welche Rolle kommt dem Autor in der Erzählung zu?
- Was sind hier Mittel seiner Anwesenheit?
- Welche Ihnen bekannten Mittel wählt der Autor für die Darstellung seiner Hauptgestalt?
- Auf welche Weise wird durch die Wahl der handelnden Personen die Entwicklung der Handlung bestimmt?
- Welche Züge des klassischen Entwicklungsromans offenbaren sich in der Erzählung?
- Aus welchem Zweck trägt der Journalist den gleichen Namen wie der Verfasser?
- Welche Züge des Kinematografischen trägt diese Erzählung?

#### **3. Charakterisieren Sie die Haupthelden aus dem Buch, das Sie gelesen haben.**

#### 4. Bereiten Sie sich auf die Lesekonferenz vor.

#### *Требования на зачете*

На зачете студент должен продемонстрировать лингвистические и экстралингвистические навыки работы с текстом художественного произведения, а также продемонстрировать свободное владение лексическими единицами в установленном объеме.

На зачет выносятся следующие задания:

1. Словарный диктант (проверка владения активным словарем).
2. Подробное изложение сюжета произведения.
3. Подробная характеристика главных героев.
4. Изложение литературоведческого материала о произведении, авторе.
5. Беседа с преподавателем по проблемам, затронутым в художественном произведении.
6. Создание рекламного буклета по прочитанному произведению.

### **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) основная литература:

1. Иванов, В.М. Развитие навыков устной речи на немецком языке [Электронный ресурс] : учебно-метод. пос. / В.М. Иванов. - М.: РАП, 2013. - 92 с. - ISBN 978-5-93916-384-2. (электронная библиотека ВлГУ)
2. Нарустранг Е.В. Легко! Читаем по-немецки [Электронный ресурс]: книга для чтения/ Нарустранг Е.В.— Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2014. – 160 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42443>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
3. Тяпкина Т.М. Методические указания к лабораторным занятиям и по организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Культура речи» – Владимир: ВлГУ, 2012 (учебное электронное издание, ВлГУ)

б) дополнительная литература:

1. Евгеньева Н.А. Literarische Texte als Sprechklasse im Deutschunterricht [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Евгеньева Н.А. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2011. – 103 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30094>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
2. Читаем по-немецки. Wir lesen deutsch [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ю.В. Баах [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2009. – 124 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24959>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)
3. Кестнер Эрих Трое в снегу [Электронный ресурс]: книга для чтения на немецком языке/ Кестнер Эрих— Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2008. – 192 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42488>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

Журнал «Немецкий язык» (Издательский дом «Первое сентября»)

Журнал Vitamin.de

в) интернет-ресурсы:

<http://portale.web.de/popup/news>

<http://www.uibk.ac.at/iza>

<http://www.literaturkritik.de>

<http://www.perlentaucher.de>

[www.edition-deutsch.de/diskussion](http://www.edition-deutsch.de/diskussion)

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **ДИСЦИПЛИНЫ**

Для материально-технического обеспечения дисциплины необходима аудитория, оборудованная проекционным аппаратом.



**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2017-2018 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 05.09.17 года

Заведующий кафедрой немецкого и французского языков

Т.М. Тяпкина Т.М. Тяпкина

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_